

Jer

Chapter 37

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

אַשְׁמֵךְ	יְהוֹיָכִים	בֶּן-	כְּנִיָּהוּ	תָּבַח	יְאֹשִׁיָּהוּ	בֶּן-	סִדְקִיָּה	מֶלֶךְ	וַיְמָלְכֵהוּ	1
যাকে	যিহোয়াকীমের	পুত্র-	কনিয়ের	বদলে	যোশিয়ার	পুত্র-	সিদিকিয়	রাজা	এবং-রাজত্ব-করল-	
	H3079		H3659	H8478	H2977		H6667	H4428		
			יְהוֹדָה:	בְּאֶרֶץ	בָּבֶל	מֶלֶךְ-	נְבוּזַרְדַּשָּׁר	הַמֶּלֶךְ		
			যিহুদার	দেশে-	বাবিলের	রাজা-	নবুখদনিৎসর	রাজা-করেছিল		
			H3063	H0776	H0894	H4428	H5019			

নবুখদ্রিত্সর ছিল বাবিলের রাজা | যিহোয়াকীমের পুত্র যিকনিয়ের পরিবর্তে সিদিকিয়কে যিহুদার রাজা হিসেবে নিযুক্তকরেছিল
নবুখদ্রিত্সর | সিদিকিয় ছিল রাজা যোশিয়ার পুত্র |

אַשְׁמֵךְ	יְהוֹיָכִים	דְּבָרָיו	אֶל-	הָאָרֶץ	וְעַם	וְעַבְדָּיו	הוּא	שָׁמַע	אֵלָּא	2
যা	সদাপ্রভুর	বাক্যগুলি	প্রতি-	দেশের	এবং-লোকেরা	এবং-তার-দাসেরা	সে	শুনল	এবং-না	
	H3068	H1697	H0413	H0776		H5650	H1931	H8085	H3808	
					הַנְּבִיאִים:	יְרֵמְיָהוּ	בֶּן-	יְרֵמְיָהוּ		
					ভাববাদী	যিরমিয়ের	হাতে-	তিনি-বলেছিলেন		
					H5030	H3414	H3027	H1696		

কিন্তু সিদিকিয় ভাববাদী যিরমিয় মারফৎ প্রচারিত প্রভুর বার্তাকে গুরুত্ব দেয়নি | এবং সিদিকিয়ের ভৃত্যগণ ও যিহুদার লোকেরাও প্রভুর
বার্তাকে গুরুত্ব দেয়নি |

בֶּן-	זַפְנִיָּהוּ	וְאֶת-	שְׁלֹמִיָּהוּ	בֶּן-	יְהוֹכָד	אֶת-	סִדְקִיָּה	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	3
পুত্র-	সফনিয়কে	এবং-কে	শেলেমিয়ের	পুত্র-	যিহুকলকে	-কে	সিদিকিয়	রাজা	এবং-পাঠাল	
	H6846	H0853	H8018		H3081	H0853	H6667	H4428	H7971	
אֶל-	בְּעֵינָיו	נָא	הַתְּפִלָּה-	לְאֹמַר	הַנְּבִיאִים	יְרֵמְיָהוּ	אֶל-	הַכֹּהֵן	מִסַּעְיָהוּ	
কাছে-	আমাদের-জন্য	অনুগ্রহ-করে	প্রার্থনা-কর-	বলে	ভাববাদীর	যিরমিয়ের	কাছে-	যাজক	মাসেয়ের	
H0413	H1157	H4994	H6419	H0559	H5030	H3414	H0413	H3548	H4641	
							אֶל־הַיְיָ:	הַיְיָ:		
							আমাদের-ঈশ্বরের	সদাপ্রভুর		
							H0430	H3068		

সিদিকিয় যিহুখল এবং যাজক সফনিয়কে যিরমিয়ের কাছে পাঠিয়েছিল একটি বার্তা দিয়ে | যিহুখল ছিল শেলেমিয়ের পুত্র এবং সফনিয় ছিল
মাসেয়ের পুত্র | বার্তাটি ছিল: "যিরমিয়, আমাদের জন্য প্রভু, আমাদের ঈশ্বরের কাছে প্রার্থনা করো |"

בְּנֵי־הַכְּלִיאָה	בֵּית	אֵתוֹ	נִתְּנָה	וְאֶל-	הָעַם	בְּתוֹךְ	וַיִּצְא	בָּא	וַיְרַמְּסֵהוּ	4
বন্দীশালার	গৃহে	তাকে	তারা-রাখেনি	এবং-না-	লোকদের	মধ্যে-	এবং-যেতেন	আসতেন	এবং-যিরমিয়	
H3628		H0853	H5414	H3808		H8432	H3318	H0935	H3414	
									הַכְּלִיאָה(
									বন্দীশালার	
									H3628	

সেই সময় যিরমিয়কে তখনও কারাগারে বন্দী করা হয়নি, তাই লোকদের মধ্যে যে কোন জায়গায় যেতে তার বাধা ছিল না |

5	וְהָיָה এবং-সৈন্যদল						
	H2428	H6547	H3318	H4714	H8085	H3778	H3389
	וְהָיָה এবং-সৈন্যদল						
	H3389	H0853	H5927	H3389	H3389	H3389	H3389

একই সময় ফরৌণের সৈন্যরা মিশর ছেড়ে যিহুদার দিকে রওনা দিয়েছিল। এবং বাবিলের সৈন্যদল জেরুশালেমকে অধিকার করবার জন্য তাকে ঘিরে ফেলেছিল। কিন্তু যখন তারা শুনল ফরৌণের সৈন্যরা মিশর ছেড়ে তাদের দিকে এগিয়ে আসছে তখন তারা জেরুশালেম ত্যাগ করে মিশরের সৈন্যদের সঙ্গে যুদ্ধ করার জন্য আশুযান হয়েছিল।

6	וְהָיָה এবং-হল						
	H1961	H1697	H3068	H0413	H3414	H5030	H0559

ভাববাদী যিরমিয়র কাছে প্রভুর বার্তা এলো:

7	וְהָיָה এইরূপে-							
	H3541	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	H0413	H4428

8	וְהָיָה এইরূপে-						
	H7971	H0853	H0413	H1875	H2009	H2428	H3318

9	וְהָיָה এইরূপে-	וְהָיָה এইরূপে-	וְהָיָה এইরূপে-	וְהָיָה এইরূপে-
	H5833	H7725	H0776	H4714

“প্রভু ইস্রায়েলের লোকদের ঈশ্বর যা বলেছেন তা হল: যিহুখল ও সফনিয়, তোমাদের যে রাজা সিদিকিয় আমার কাছে পাঠিয়েছে তা আমি জানি। যাও সিদিকিয়র কাছে ফিরে গিয়ে বলো: ফরৌণের সৈন্যরা মিশর ছেড়ে বাবিলের সৈন্যদের হাত থেকে তোমাদের বাঁচাতে এলেও তারা কিন্তু আবার মিশরেই ফিরে যাবে।

8	וְהָיָה এবং-ফিরবে	וְהָיָה এবং-ফিরবে	וְהָיָה এবং-ফিরবে	וְהָיָה এবং-ফিরবে	וְהָיָה এবং-ফিরবে	וְהָיָה এবং-ফিরবে
	H7725	H3778	H3920	H8313	H2063	H3920

9	וְהָיָה এইরূপে-
	H0784

তারপর বাবিলের সৈন্য আবার এখানে এসে জেরুশালেম আক্রমণ করবে। তখন বাবিলের সৈন্য জেরুশালেম দখল করে নেবে এবং তাতে আশুযন লাগিয়ে দেবে।’

9	וְהָיָה এইরূপে-	וְהָיָה এইরূপে-	וְהָיָה এইরূপে-	וְהָיָה এইরূপে-	וְהָיָה এইরূপে-	וְהָיָה এইরূপে-
	H3541	H0559	H3068	H0408	H5377	H5315

9	וְהָיָה এইরূপে-	וְהָיָה এইরূপে-	וְהָיָה এইরূপে-
	H3778	H3808	H3212

প্রভু এরপর যা বললেন: ‘জেরুশালেমের লোকরা, তোমরা নিজেরাই নিজেদের বোকা বানিও না। নিজেদের একথা বলো না, “বাবিলের সৈন্যরা নিশ্চিত ভাবে আমাদের একলা ছেড়ে চলে যাবে।” তারা তা করবে না।’

10
 אֲתָם תּוֹמָרָא-סָאָה יְהִיבֵנּוּ יְהִיבֵנּוּ יְהִיבֵנּוּ יְהִיבֵנּוּ יְהִיבֵנּוּ יְהִיבֵנּוּ יְהִיבֵנּוּ
 তোমাদের-সাথে যারা-যুদ্ধ-করছে কলদীয়দের সৈন্যদল সমস্ত- তোমরা-মারতে যদি- কারণ

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה
 এবং-তারা-পোড়াবে তারা-উঠবে তার-তীব্রতা প্রত্যেকে ক্ষতবিক্ষত লোক তাদের-মধ্যে এবং-অবশিষ্ট-থাকত

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה
 আশুনে এই শহর -কে

ওহে জেরুশালেমবাসী, তোমরা যদি বাবিলের সৈন্যদের যুদ্ধে পরাজিতও করতে পারতে তাহলেও তাদের তীব্রতা কিছু আহত সৈনিক পড়ে থাকতো। এমনকি সেই আহত সৈনিকরাই উঠে এসে এই জেরুশালেম শহর পুড়িয়ে দিতে সক্ষম হতো।”

11
 וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה
 ফরৌণের সৈন্যদলের সামনে-থেকে যিরুশালেমের উপর-থেকে কলদীয়দের সৈন্যদল যখন-উঠে-গেল এবং-হল

וְהָיָה
 -

বাবিলের সৈন্যরা যখন জেরুশালেম ত্যাগ করে মিশরের ফরৌণের সৈন্যদের সঙ্গে যুদ্ধ করতে গিয়েছিল তখন

12
 וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה
 মধ্য- সেখান-থেকে ভাগ-নিতে বিন্যামীর দেশে যেতে যিরুশালেম-থেকে যিরমিয় এবং-বেরিয়ে-গেল

וְהָיָה
 লোকেদের

বিন্যামীন দেশে যাবার জন্য যিরমিয় জেরুশালেম ত্যাগ করল। সে এই শহরে ভ্রমণ করার ইচ্ছা প্রকাশ করেছিল। সে সেখানে যেতে চেয়েছিল পারিবারিক সম্পত্তি ভাগ বাটোয়ারার জন্য।

13
 וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה
 পুত্র- যিরীয় এবং-তার-নাম পরিদর্শনের মালিক এবং-সেখানে বিন্যামীর দরজায়- সে এবং-হল-

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה
 তুমি কলদীয়দের কাছে- বলে ভাববাদী যিরমিয়কে -কে এবং-সে-ধরল হ্রনিয়ের পুত্র- শেলেমিয়ের

וְהָיָה
 পালিয়ে-যাচ্ছ

কিন্তু যিরমিয় যখন জেরুশালেমের বিন্যামীন ফটকে পৌঁছেছিল তখনই তাকে ঐ ফটকের দায়িত্বে থাকা প্রধান রক্ষী গ্রেপ্তার করেছিল। সেই প্রধান রক্ষীর নাম ছিল যিরিয়। যিরিয় ছিল শেলেমিয়ের পুত্র এবং হ্রনিয়ের পৌত্র। যিরিয় যিরমিয়কে গ্রেপ্তার করার পর বলেছিল, “যিরমিয় তুমি আমাদের ত্যাগ করে বাবিলের পক্ষে যোগ দিতে যাচ্ছিলে।”

14
 וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה
 তাকে শুনল এবং-না কলদীয়দের কাছে- পালিয়ে-যাচ্ছি আমি-নই মিথ্যা যিরমিয় এবং-বলল

וְהָיָה וְהָיָה
 শাসনকর্তাদের কাছে- এবং-আনল-তাকে যিরমিয়কে যিরীয় এবং-ধরল

যিরমিয় যিরিয়কে বলেছিল, “তোমার অভিযোগ সত্যি নয়, আমি বাবিলের পক্ষে যোগ দিতে যাচ্ছিলাম না।” কিন্তু যিরিয় যিরমিয়র সেই আপত্তি শুনতে অস্বীকার করেছিল এবং সে যিরমিয়কে গ্রেপ্তার করে রাজার সভাপরিষদদের সামনে এনে হাজির করেছিল।

15

בְּנֵי־שָׁלֹם	בֵּית	אוֹתוֹ	וַנִּתְּנוּ	אוֹתוֹ	וְהָיוּ	יִרְמְיָהוּ	עַל־	הַשָּׂרִים	וַיִּקְצְפוּ
বন্দীশালার	গৃহে	তাকে	এবং-রাখল	তাকে	এবং-মারল	যিরমিয়ের	বিরুদ্ধে-	শাসনকর্তারা	এবং-ক্রুদ্ধ-হল
H0612		H0853	H5414	H0853	H5221	H3414		H8269	H7107

בֵּית	וְהוֹנְתָּ	הַסֵּפֶר	כִּי־	אוֹתוֹ	עָשָׂה	לְבֵית	הַכְּלָא:
গৃহে	যিহোনাতনের	লেখকের	কারণ-	তাকে	তারা-করেছিল	গৃহের-জন্য	কারাগারের
	H3083			H0853			H3608

5ঐ সভাপরিষদরা যিরমিয়ের প্রতি প্রচণ্ড রুদ্ধ হয়েছিলেন। সভাসদরা যিরমিয়কে প্রহার করে কারাগারে বন্দী করার নির্দেশ দিয়েছিলেন। যোনাতন নামক এক ব্যক্তির বাড়িটিকেই কারাগার হিসেবে ব্যবহার করা হয়েছিল। যোনাতন ছিল যিহুদার রাজার আজ্ঞাবাহী লেখক

16

כִּי	בָּא	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	בֵּית	הַבְּחוּר	וַיִּשְׁבֹּב	שָׁם
কারণ	এসেছিল	যিরমিয়	কাছে-	গৃহের	গর্তের	এবং-বস-করল-	সেখানে
	H0935	H3414	H0413			H3427	H8033

יִרְמְיָהוּ	יָמִים	רַבִּים:	פ
যিরমিয়	দিন	অনেক	—
	H3117		

যিরমিয়কে তারা সেই বাড়ির ভূগর্ভস্থ একটি অন্তরকার কারা কক্ষে বন্দী করে রেখেছিল। কক্ষটি ছিল মাটির নিচে। যিরমিয়কে সেখানে দীর্ঘদিন রাখা হয়েছিল।

17

וַיִּשְׁלַח	הַמֶּלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ	וַיִּקְרָא	יִרְמְיָהוּ	וַיִּשְׁאַלְהוּ	הַמֶּלֶךְ	בְּבֵיתוֹ	בְּחֹתֶר
এবং-পাঠাল	রাজা	সিদ্দিকিয়	এবং-নিল-তাকে	যিরমিয়	এবং-জিজ্ঞাসা-করল-তাকে	রাজা	তার-গৃহে	গোপনে
H7971	H4428	H6667	H3947		H7592	H4428		

וַיִּשְׁאַל	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁאַל						
এবং-বলল	কি-আছে	বাক্য	থেকে-	সদাপ্রভুর	এবং-বলল	আছে	যিরমিয়	রাজার-
H0559	H3426	H1697	H0854	H3068	H0559	H3426	H3414	H4428

כָּבֵל	תַּנְתָּן:	ו
বাবিলের	তুমি-সমর্পিত-হবে	—
H0894	H5414	

দীর্ঘদিন পর রাজা সিদ্দিকিয় যিরমিয়কে তাঁর প্রাসাদে নিয়ে এসে একান্তে তার সঙ্গে কথা বলেছিলেন। রাজা তাঁকে জিজ্ঞেস করেছিলেন, “প্রভুর আর কোন বার্তা আছে?” যিরমিয় উত্তর দিয়ে বলেছিল, “হ্যাঁ, প্রভুর বার্তা হল, সিদ্দিকিয় তোমাকে বাবিলের রাজার হাতে তুলে দেওয়া হবে।”

18

וַיִּשְׁאַל	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁאַל	וַיִּשְׁאַל	וַיִּשְׁאַל	וַיִּשְׁאַל	וַיִּשְׁאַל	וַיִּשְׁאַל	וַיִּשְׁאַל
এবং-বলল	যিরমিয়	কাছে-	রাজার	সিদ্দিকিয়ের	কী	আমি-পাপ-করেছি	তোমার	এবং-তোমার-দাসদের
H0559	H3414	H0413	H4428	H6667	H4100	H2398		H5650

וְלָעַם	הַזֶּה	כִּי־	נִתְּנָה	אוֹתִי	אֶל־	בֵּית	הַכְּלָא:
এবং-লোকদের	এই	কারণ-	তোমরা-রেখেছ	আমাকে	মধ্যে-	গৃহের	কারাগারের
	H2088		H5414	H0853	H0413		H3608

যিরমিয় এরপর রাজা সিদ্দিকিয়কে বলেছিল, “আমার অন্যান্যটা কি? আমাকে কারাগারে নিষ্ক্ষেপ করবার মত কি এমন ভুল কাজ করেছি আপনার বিরুদ্ধে, আপনার কর্মচারীদের বিরুদ্ধে অথবা জেরুশালেমের লোকদের বিরুদ্ধে?”

19

וַיִּשְׁאַל	וַיִּשְׁאַל	וַיִּשְׁאַל	וַיִּשְׁאַל	וַיִּשְׁאַל	וַיִּשְׁאַל	וַיִּשְׁאַל	וַיִּשְׁאַל
এবং-কোথায়	কোথায়	তোমাদের-ভাববাদীরা	যারা-	ভবিষ্যদ্বাণী-করেছিল	তোমাদের	বলে	না-
H0335	H0346	H5030		H5012	H0559	H3808	H0935

וַיִּשְׁאַל	וַיִּשְׁאַל	וַיִּשְׁאַל	וַיִּשְׁאַל	וַיִּשְׁאַל
রাজা-	বাবিলের	তোমাদের-বিরুদ্ধে	এবং-বিরুদ্ধে	এই
H4428	H0894		H0776	H2063

রাজা সিদ্দিকিয় কোথায় এখন আপনার ভাববাদীরা? এই ভাববাদীরা আপনার কাছে ভুল বার্তা প্রচার করেছিল। তারা বলেছিল, ‘বাবিলের রাজা আপনাকে এবং ঐ দেশ যিহুদাকে আক্রমণ করবে না।’

תַּחֲנֻחַתִּי	אֲנִי	תִּפְּלוּ	הַמֶּלֶךְ	אֲנִי	אֲנִי	שֹׁמֵר	וְעַתָּה	
আমার-প্রার্থনা	অনুগ্রহ-করে	পতিত-হোক-	রাজা	আমার-প্রভু	অনুগ্রহ-করে	শোন-	এবং-এখন	
H8467	H4994	H5307	H4428	H0113	H4994	H8085	H6258	
שָׁמַעְתִּי	אֲמַתְּ	וְלֹא	הִלְכִיתִּי	וְהוֹדִיתִּי	בְּיַד	וְאֵל-	לְפָנָי	
সেখানে	আমি-মরব	এবং-না	লেখকের	যিহোনাথনের	গৃহে	আমাকে-ফেরত-পাঠাও	এবং-না-	তোমার-সামনে
H8033	H4191	H3808	H3083	H3083	H7725	H0408	H6440	

কিন্তু আমার প্রভু, যিহুদার রাজা এখন অনুগ্রহ করে আমার কথা শুনুন। আমাকে অনুগ্রহ করে অনুরোধ করতে দিন। এই হল আমার অনুরোধ: আমাকে আর এই লেখক যোনাথনের বাড়িতে কারাবন্দী করে রাখবেন না। যদি আপনি আবার আমাকে সেখানে পাঠান, আমি সেখানে মারা যাব।”

הַמֶּלֶךְ	בְּחַצְרֵי	יִרְמְיָהוּ	אֶת-	וַיִּפְּקְדוּ	זִדְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיִּצְוֶהוּ		
প্রহরীদের	উঠানে-	যিরমিয়কে	-কে	এবং-তারা-রাখল	সিদকিয়	রাজা	এবং-আদেশ-দিল		
H4307	H3414	H0853		H6667	H4428	H6680			
כָּל-	הָ	עַד-	הָאֲפִים	מִחַוּוֹן	לַיּוֹם	לְחָם	כִּכְרֵי-	לֵי	וַיִּתֵּן
সমস্ত-	শেষ-হওয়া	পর্যন্ত-	রুটি-তৈরিকারীদের	রাস্তা-থেকে	দিনে-প্রতি	রুটির	কগুলি-	তাকে	এবং-দেওয়া-হল
H3605	H8552	H5704	H0644	H2351	H3117	H3899	H3603	H5414	
			הַמֶּלֶךְ	בְּחַצְרֵי	יִרְמְיָהוּ	וַיִּשָּׁב	הָעִיר	מִן-	הָרִגְלִים
			প্রহরীদের	উঠানে-	যিরমিয়	এবং-বস-করল	শহরের	থেকে-	রুটির
			H4307	H3414	H3414	H3427			H3899

সুতরাং রাজা সিদকিয় আদেশ দিয়েছিলেন যে, এবার থেকে যিরমিয়কে প্রহসুর পাহারায় মন্দির চত্বরে বন্দী হয়ে থাকতে হবে এবং রাজার আদেশ ছিল যিরমিয়কে রুটি দেওয়া হবে রাস্তার হকারদের কাছ থেকে। শহরে যতদিন পর্যন্ত রুটি পাওয়া যাবে ততদিন পর্যন্ত যিরমিয়কে রুটি দেওয়া হবে। তাই যিরমিয়কে উঠানে রক্ষীর অধীনে রাখা হয়েছিল।